

Castiglione 1

via G. Gonzaga, 8 - Castiglione delle Stiviere
(Mantova) • Tel. 0376.670753 - Fax 0376.638086

NATI PER LEGGERE



Titolo: Nati per leggere
AUTORE: Coman Mihaela

Obiettivo:

1. Valorizzare il bilinguismo per la promozione della lettura nelle famiglie di origine straniera.
2. Favorire ed incentivare lo scambio di esperienze e di progettualità fra diverse agenzie educative in grado di connettere genitori, ragazzi, insegnanti, istituzioni;
3. Creare un ambiente sociale inclusivo per le famiglie di origine non italiana.

Destinatari del progetto: studenti allofoni della scuola secondaria di primo grado dell'I.C. Castiglione 1.

Descrizione generale:

1. Valorizzare le competenze linguistiche e culturali degli studenti del progetto "Tutor in lingua madre" per la promozione della lettura nelle famiglie di origine non italiana;
2. Partecipazione delle famiglie di origine straniera alle iniziative del territorio.

Fasi del progetto:

1. Organizzare gruppi di lavoro della stessa lingua madre (albanese, cinese, arabo, punjabi, rumeno, inglese, francese);
2. Assegnare i volantini con le letture per la traduzione;
3. Raccolta e consegna dei lavori in biblioteca per la grafica e per la stampa;
4. Consegna dei volantini tradotti nelle scuole del paese e negli enti pubblici (comune, Asl, associazioni di volontariato).
5. Partecipazione come lettori volontari alle giornate di lettura in lingua madre organizzate dalla biblioteca Comunale locale.

Sfondo teorico:

Come afferma Wilhem Von Humboldt "non si può insegnare la comunicazione interculturale, si può al massimo creare le condizioni perché qualcuno l'apprenda". Nell'ottica di fare dell'ambiente il terreno di incontro e dialogo tra le diverse culture, tutta la comunità educante si prende l'impegno di dare un messaggio inclusivo alla popolazione di origine non italiana residente a Castiglione delle Stiviere, per favorire l'interazione delle comunità nel nostro territorio e per raggiungere e sensibilizzare alla lettura una fascia di utenti solitamente non coinvolta nelle iniziative del territorio.

Metodologia: lavori di gruppo in lingua madre in orario scolastico, traduzione da italiano in lingua madre.



Risultati: Volantini tradotti in sette lingue (albanese, arabo, cinese, punjabi, rumeno, inglese e francese); partecipazione alle letture in lingua madre promosse dalla biblioteca Palazzo Pastore.



Città di Castiglione delle Stiviere
BIBLIOTECA PALAZZO PASTORE

Promozione della lettura nelle famiglie di origine non italiana

The image displays a variety of promotional flyers for the 'Nati per leggere' project. Each flyer is designed in a different language and includes the following information:

- Month and Day:** e.g., GENNAIO 21, FEBBRAIO 4, MARZO 10, APRILE 19, GIUGNO 12, LUGLIO 19, AGOSTO 5, SETTEMBRE 19, OTTOBRE 8 e 22, NOVEMBRE 5 e 19, DICEMBRE 3.
- Time:** e.g., ORE 16.30 - 17.30, ORE 10.30 - 11.30.
- Language and Title:** e.g., JETA NGA ARUSH (Albanian), LIBRA ME NGJ RA (Albanian), CIELE ME NE BOPEN FANKESTE TE KAMBIBAI (Albanian), 跟着我读: 星期四的小小读者 (Chinese), 跟着我读: 星期四的小小读者 (Chinese), 跟着我读: 星期四的小小读者 (Chinese), 跟着我读: 星期四的小小读者 (Chinese), 跟着我读: 星期四的小小读者 (Chinese).
- Illustrations:** Various characters like polar bears, monsters, and snowflakes.
- Logos:** Biblioteca Palazzo Pastore and 'Nati per leggere' logo.